

**Zeitschrift:** Cryptogamica Helvetica  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Bryologie und Lichenologie Bryolich  
**Band:** 20 (2005)

**Artikel:** Les Oïdiums de Suisse (Erysiphacées)  
**Autor:** Bolay, Adrien  
**Kapitel:** Remerciements  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-821127>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 9. Remerciements

Ce travail a été réalisé au Conservatoire et Jardin botaniques de la Ville de Genève (CJB), de 1994 à 2005, grâce à la compréhension et à l'aide d'un très grand nombre de personnes que je remercie très sincèrement.

Je remercie tout d'abord M. le Prof. R. Spichiger, Directeur, qui a mis à ma disposition une place de travail à la Console, ainsi que les riches collections de l'Herbier mycologique et de la Bibliothèque.

M. le Dr. Ph. Clerc, Conservateur responsable des collections mycologiques et lichénologiques a été mon principal guide durant la rédaction de cette monographie. Je lui suis infiniment reconnaissant pour son puissant soutien, pour sa généreuse amitié, pour ses précieux conseils et ses sages critiques. En outre, il a pris les contacts nécessaires pour faire paraître mon manuscrit dans la revue « *Cryptogamica Helvetica* » et pour assurer le financement de son impression. A cet égard, je remercie chaleureusement l'Académie suisse des sciences naturelles et l'Office fédéral de l'agriculture, qui ont financé ce volume.

Un grand merci à tous les autres collaboratrices et collaborateurs des CJB pour leur aimable accueil et leur précieuse aide : Mme P. Geissler, tragiquement décédée en mars 2000, victime d'un accident de circulation, Mmes G. Barriera, M. D. Ferro, C. Lambelet, E. Maier, M. Price, J. Perrenoud, MM. D. Jeanmonod, M.-A. Thiébaud, R. Tripod et sa brigade de jardinières et jardiniers, sans oublier les bibliothécaires et le personnel administratif.

Je remercie tout spécialement M. le Dr. O. Viret, Chef de la Section de Mycologie à la Station fédérale de recherches agronomiques de Changins (RAC) pour tout l'intérêt qu'il a constamment porté à mon travail, insistant pour que cette nouvelle monographie des oïdiums soit d'un accès facile et puisse être utilisée par les responsables de la protection de végétaux. Ses compétences en informatique m'ont été des plus utiles. En outre, il a bien voulu se charger des traductions allemande et anglaise du résumé ainsi que des traductions anglaises des clés de détermination des genres et des espèces d'Erysiphacées qui ont été rassemblées au chapitre XII de cet ouvrage.

Je remercie également le docteur A. Leuchtmann de l'Institut géobotanique de l'ETH pour les relectures du manuscrit et ses conseils pertinents.

Ma vive gratitude s'adresse aussi aux directeurs successifs de Changins, MM. A. Vez et A. Stäubli, à Mmes E. Rohrer et M. Romoscanu de la Section information et documentation pour leur précieuse collaboration lors de la rédaction de certaines diagnoses latines, pour la traduction du résumé en italien, ainsi que pour leurs

hautes compétences dans le domaine de la grammaire, de la syntaxe et de l'orthographe de la langue française. J'adresse toute ma reconnaissance à mes anciens collègues, MM. R. Bovey, R. Caccia, D. Gindrat, P. Frei, G. Neurý, R. Pezet et C. Varady pour leurs encouragements, leurs conseils et leurs critiques ainsi que pour leurs nombreux dons d'échantillons de plantes malades qui sont venus enrichir mon herbier mycologique.

Je remercie très chaleureusement MM. les Professeurs U. Braun, Martin-Luther Universität, Halle (Saale), Allemagne et S. Takamatsu, Mie University, Kamihama, Japon. Leurs vastes connaissances des Erysiphales du monde entier m'ont grandement facilité ma propre étude des oïdiums de Suisse.

En 1995 déjà, M. le Prof. U. Braun m'a incité à publier mes observations sur les oïdiums de Suisse et tout au long de la rédaction du manuscrit, il m'a constamment aidé par ses encouragements, ses conseils et ses critiques. Il m'a rendu attentif au fait que, parmi les oïdiums observés en Suisse, deux devaient être considérés comme des espèces nouvelles (*Erysiphe caricae* et *E. scholzii*). Très amicalement, il m'a proposé de les publier ensemble dans la présente monographie et s'est chargé de la rédaction des diagnoses latines et d'une partie des illustrations.

M. le Prof. S. Takamatsu a procédé aux analyses génétiques d'un grand nombre d'échantillons récoltés en Suisse. Leurs résultats ont permis de clarifier les relations entre l'anamorphe et le téléomorphe de plusieurs espèces. Il m'a, en outre, fait parvenir de nombreux échantillons provenant de son herbier personnel.

J'adresse ma profonde reconnaissance à tous les autres correspondants suisses et étrangers qui ont bien voulu me transmettre de précieuses informations, des échantillons de leurs propres récoltes ou qui m'ont associé à leurs publications.

Je remercie aussi très sincèrement les directeurs et conservateurs des herbiers ci-après qui ont aimablement mis leurs précieux échantillons à ma disposition : BPI, G, HAL, LAU et ZT.

Enfin, ma tâche n'aurait pas pu être menée à chef sans le soutien de ma famille. Je remercie mes enfants et leurs conjoints pour toutes les heures consacrées à m'enseigner les rudiments de l'informatique. Quant à ma chère épouse, je lui suis infiniment reconnaissant pour sa compréhension et pour tout le temps qu'elle a passé à chasser de mes textes les fautes d'orthographe et à redresser mes phrases boiteuses.